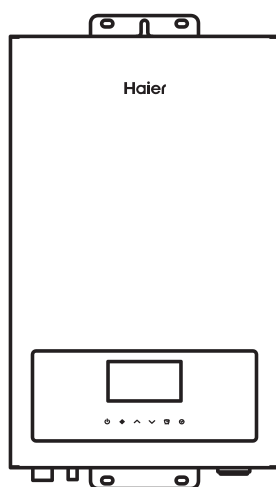




# Haier

# РУКОВОДСТВО ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ

ЭЛЕКТРИЧЕСКИЙ КОТЕЛ



## МОДЕЛЬ

VOLTRON 1.06.220

VOLTRON 1.08.220

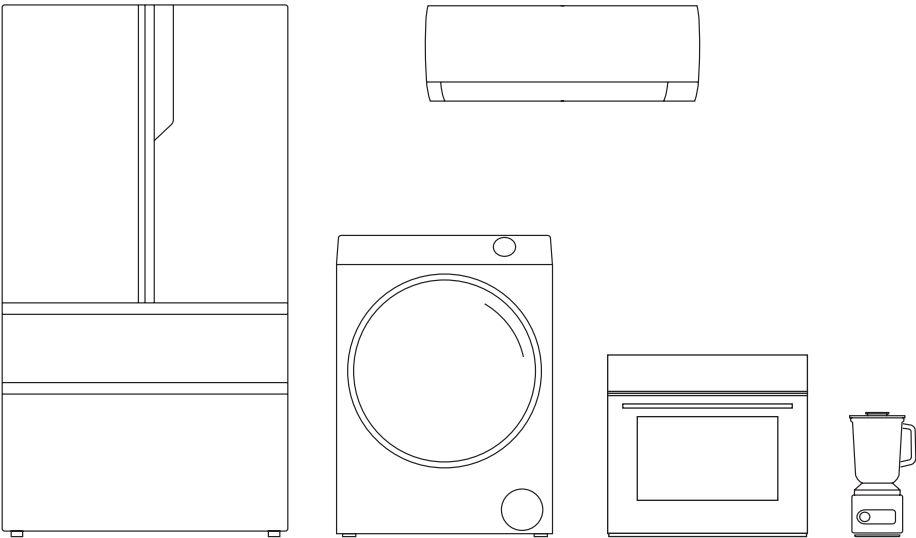
VOLTRON 1.10.380

VOLTRON 1.12.380

ПОЖАЛУЙСТА, ВНИМАТЕЛЬНО ПРОЧИТАЙТЕ ДАННОЕ РУКОВОДСТВО ПЕРЕД  
ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ УСТРОЙСТВА. СОХРАНИТЕ ЕГО ДЛЯ ДАЛЬНЕЙШЕГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ.

Благодарим вас за покупку устройства Haier!

---



# СОДЕРЖАНИЕ

|          |                                                  |           |
|----------|--------------------------------------------------|-----------|
| <b>1</b> | <b>МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ</b>                     | <b>4</b>  |
|          | Описание обозначений                             | 4         |
|          | Важные инструкции по технике безопасности        | 4         |
| <b>2</b> | <b>ИНСТРУКЦИЯ ПО УСТАНОВКЕ</b>                   | <b>6</b>  |
|          | Требования к монтажу                             | 6         |
|          | Схема установки                                  | 7         |
|          | Электромонтажная схема                           | 10        |
| <b>3</b> | <b>ПЕРВОЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ</b>                      | <b>11</b> |
|          | Важные примечания                                | 11        |
|          | Важное напоминание                               | 12        |
|          | Инструкции по пуску                              | 13        |
| <b>4</b> | <b>ФУНКЦИОНАЛ</b>                                | <b>14</b> |
|          | Панель управления                                | 14        |
|          | Инструкция по эксплуатации                       | 15        |
| <b>5</b> | <b>ЭКСПЛУАТАЦИЯ</b>                              | <b>17</b> |
|          | Принципиальная электрическая схема               | 17        |
|          | Схематическое изображение конструкции устройства | 19        |
|          | Технические характеристики                       | 20        |
| <b>6</b> | <b>УХОД И ЧИСТКА</b>                             | <b>21</b> |
| <b>7</b> | <b>ОБРАТНАЯ СВЯЗЬ</b>                            | <b>22</b> |
|          | Неисправности котла и способы их устранения      | 22        |
|          | Комплектация                                     | 23        |
|          | Обслуживание клиентов                            | 24        |
|          | Гарантийные условия                              | 25        |

# 1. МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

## Описание обозначений

|                                                                                   |                                                                                                                                       |
|-----------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>ВНИМАНИЕ!</b>                                                                  | Неправильная эксплуатация может нанести прямой вред жизни и/или здоровью людей                                                        |
|  | Предупреждение!<br>Важные указания несоблюдение которых может вызвать повреждение котла или нарушить его нормальное функционирование. |
|  | Предупреждение!<br>Опасность поражения электрическим током!                                                                           |
|  | Меры предосторожности и шаги по эксплуатации                                                                                          |
|  | Последовательность действий                                                                                                           |

**Осторожно!** Неправильное выполнение следующих действий может привести к несчастным случаям, травмам или материальному ущербу!



## ВНИМАНИЕ!

- ▶ При обнаружении каких-либо неполадок или запаха гари немедленно отключите электропитание котла и обратитесь в сервисный центр.
- ▶ Обязательно подключайте отдельную линию электропитания. Так как для обеспечения нормальной работы котла и безопасности бытовой электросети требуется достаточно большая мощность, при монтаже необходимо установить автоматический выключатель, соответствующий параметрам устройства.
- ▶ Проверьте, соответствуют ли параметры счетчика и сечение провода номинальному току электрического котла. При необходимости обратитесь к квалифицированному электрику для проверки электропроводки.
- ▶ Запрещается использовать вилки, розетки и кабели несоответствующего размера.
- ▶ Устройство допускается использовать лицами (включая детей) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, а также лицами без соответствующего опыта и знаний при условии, что они находятся под надзором или получили инструкции по эксплуатации устройства от лица, ответственного за их безопасность. Детям запрещено играть с электроприборами.
- ▶ Если электрический котел выключен на непродолжительное время зимой, не отключайте основное питание, чтобы функция защиты от замерзания работала корректно. Если предполагается, что котел не будет использоваться в холодное время года, и существует риск замерзания, выполните соответствующие инструкции из раздела «Опоржнение котла».
- ▶ На обратной линии отопления необходимо установить обслуживаемый фильтр.
- ▶ Если кабель электропитания поврежден, во избежание опасности его должен заменить производитель, представитель сервисного центра или другой квалифицированный специалист.



## ЗАПРЕЩЕНО

- ▶ Не прикасайтесь к корпусу электрического котла и вилке электропитания мокрыми руками. Не допускайте попадания влаги на котел и блок питания. Если они случайно намокли, перед последующим включением их должен проверить специалист нашей компании во избежание поражения электрическим током.
- ▶ Строго запрещается устанавливать электрический котел на улице.
- ▶ Категорически запрещается устанавливать электрический котел в неотапливаемых помещениях, где возможно замерзание теплоносителя. Это может привести к повреждениям расширительного бака, труб или других гидравлических частей, что может нанести вред имуществу и/или здоровью.
- ▶ Запрещено использовать горячую воду из электрического котла в качестве питьевой воды или для прочих подобных целей.
- ▶ Не устанавливайте электрический котел на полу и в прочих местах без возможности слива воды.
- ▶ Запрещается размещать легковоспламеняющиеся и взрывоопасные предметы вблизи электрического котла.
- ▶ Категорически запрещается проводить работы по установке или обслуживанию котла под напряжением.
- ▶ Электрический котел запрещается самостоятельно ремонтировать, обслуживать, разбирать или вносить изменения в его конструкцию лицам, не имеющей соответствующей квалификации.
- ▶ Эксплуатация электрического котла и системы теплоснабжения без защитного зануления категорически запрещается.
- ▶ Категорически запрещается устанавливать запорную арматуру на патрубок сброса теплоносителя из предохранительного клапана электрического котла.



## ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Устанавливайте электрический котел только на прочную и крепкую стену.

## 2. ИНСТРУКЦИЯ ПО УСТАНОВКЕ

Установка и техническое обслуживание электрического котла HAIER должна осуществляться в строгом соответствии с действующими нормами, правилами и рекомендациями, изложенными в данной инструкции. Установка, подключение и обслуживание электрического котла должно осуществляться только специально подготовленными работниками, имеющими III группу по электробезопасности.



### ВНИМАНИЕ!

Монтаж котла следует производить только после окончания всех сварочных и слесарных работ и обязательной промывки трубопроводов.

Для предотвращения попадания в котел в процессе эксплуатации загрязнений из системы отопления и холодного водоснабжения необходимо устанавливать дополнительные механические фильтры перед котлом.



### ВНИМАНИЕ!

Предохранительно-сбросный клапан котла должен быть подсоединен к системе канализации во избежание затопления в случае его срабатывания.

### Требования к монтажу

Котел должен устанавливаться в помещении, защищенном от замерзания и воздействия атмосферных осадков. При выборе места установки котла учитывайте, что предохранительно-сбросный клапан контура отопления (3 бар) должен подключаться к канализации. Котел может быть установлен на любом прочном и ровном основании (температура задней стенки не превышает 60 °С). Если нормативные документы предписывают установку котла с использованием негорючего основания, то следует выполнять требования законодательства.

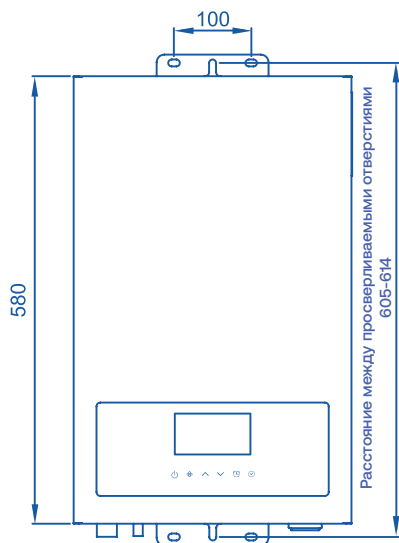


### ВНИМАНИЕ!

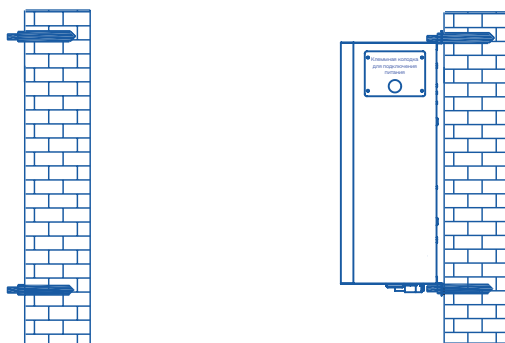
Запрещается помещать котел в ниши, загораживающие крепежные элементы кожуха котла и препятствующие естественной вентиляции изделия.

## Схема установки

1. Отметьте положение на стене согласно размерам, указанным на рисунке. Просверлите отверстия в стене необходимого диаметра для установки анкерного болта.



2. Вставьте распорный анкерный болт в отверстие Ø10 мм. Повесьте настенный котел на анкерный болт, затем плотно прижмите котел к болту и закрепите гайкой, как показано на рисунке ниже.



3. Подсоедините к соответствующим патрубкам трубы системы отопления.

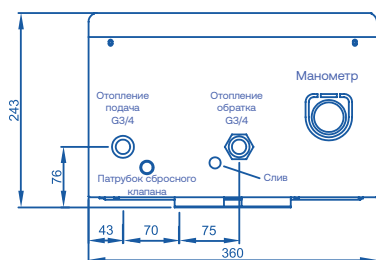


Схема снизу

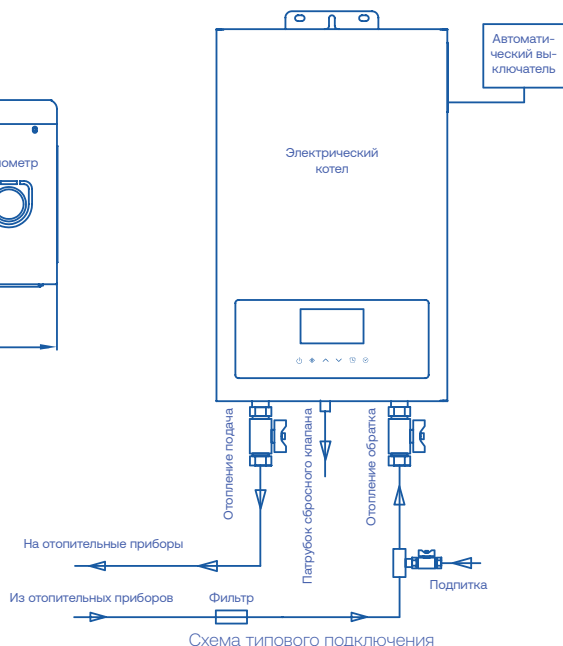


Схема типовой подключения

## 1. Меры предосторожности при установке

Данные котлы предназначены для подогрева воды до максимальной температуры 90 °С (не выше температуры кипения) при избыточном давлении 1,5 бар. Котел должен быть присоединен к системе отопления с учетом производительности и тепловой мощности. При монтаже прибора оставьте свободное место по 200 мм с каждой стороны котла, 400 мм снизу, сверху 450 мм и 500 мм спереди котла. Для удобства проведения работ по техническому обслуживанию котла рекомендуется оставить не менее 500 мм по бокам.



### ВНИМАНИЕ!

Запрещается помещать котел в ниши, загораживающие крепежные элементы кожуха котла и препятствующие естественной вентиляции.

Перед установкой котла необходимо:

- ◆ тщательно промыть все трубы для удаления посторонних частиц, которые могли попасть в систему отопления в процессе сборки системы (при нарезке труб, сварке, обработке растворителями);
- ◆ если система отопления, к которой подсоединяется котел, ранее не эксплуатировалась (является новой), то перед монтажом внутренняя поверхность труб должна быть очищена от возможных отложений или загрязнений (жиров, остатков пакли или другого строительного мусора или загрязнений). Вещества, используемые для очистки оборудования, не должны содержать концентрированную кислоту или щелочь, которые могут разъедать металл и повреждать части оборудования. При использовании очищающих веществ необходимо строго следовать указаниям инструкций по их применению.

В случае подключения котла к ранее эксплуатируемой системе отопления перед монтажом котла она должна быть предварительно тщательно промыта и очищена от грязи и отложений (частиц ржавчины, окалин и других загрязнений, которые могут попасть в котел и повредить теплообменник и/или датчики котла), образовавшихся ранее в ходе эксплуатации.

## 2. Присоединения к системе отопления

- ◆ С патрубков котла подающей и обратной линий системы отопления перед присоединением должны быть сняты защитные пластиковые заглушки;
- ◆ Присоединительные выводы котла не должны подвергаться нагрузке со стороны труб системы отопления. Это предполагает точное соблюдение размеров окончаний всех подключаемых труб, как по высоте, так и по расстоянию от стены, и взаимному положению отдельных входов;
- ◆ Перед присоединением котла к трубопроводам системы отопления обязательно промойте их для устранения загрязнений (жиров, частиц ржавчины, окалин, пакли, строительного мусора и других загрязнений);
- ◆ Рекомендуется подключение котла к трубопроводам системы отопления с помощью запорных кранов через накидные гайки, что позволит в дальнейшем производить сложные операции по техническому обслуживанию без слива воды из системы отопления;
- ◆ Рукоятки запорных кранов должны двигаться свободно, не мешая друг другу;
- ◆ Перед котлом на обратной линии отопления необходимо установить механический фильтр;
- ◆ После завершения монтажных работ по полному подсоединению системы отопления и ее промывке заполните контур отопления теплоносителем не менее 1,5 бар.
- ◆ Визуально проконтролируйте все подсоединения и трубопроводы на предмет отсутствия утечек воды.

В качестве теплоносителя должна использоваться вода, состав которой соответствует СП 31-106-2002 и требованиям, изложенным в инструкции:

- ◆ pH: 7-9 ед.
- ◆ жесткость: не более 5 ммоль экв/л.
- ◆ содержание железа: не более 0,6 мг/л
- ◆ электропроводность: не более 200 ед.
- ◆ растворенный кислород: не более 0,1 мг/кг

Не допускается наличия механических примесей, агрессивных веществ, нефтепродуктов и их производных.

На свое усмотрение, принимая все риски, пользователь может применять антифриз в качестве теплоносителя.



### ВНИМАНИЕ!

В случае применения в качестве теплоносителя незамерзающих жидкостей производитель оставляет за собой право отказа в бесплатном гарантийном обслуживании и/или ремонте гидравлического контура котла и его компонентов в случаях их выхода из строя по причине применения антифриза.

### 3. Подключение к электросети.

В целях защиты электроники от высокоимпульсных напряжений (например, в период гроз) рекомендуется устанавливать дополнительное устройство защиты на линию электропитания котла. В противном случае для исключения повреждения электроники необходимо производить отключение котла при возникновении высокоимпульсных напряжений в электросети.



#### ВНИМАНИЕ!

Повреждение электронных компонентов котла из-за нарушений подключения его к электросети или его эксплуатации при отклонении параметров электросети от номинальных не является гарантийным случаем.

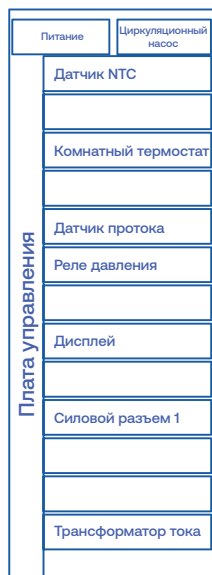
Запрещается устанавливать устройство в следующих местах:

- ◆ над источником тепла или открытого пламени;
- ◆ на улице и/или в неотапливаемых помещениях, а так же в помещениях с повышенной влажностью.
- ◆ в помещениях с наличием легковоспламеняющихся и взрывоопасных веществ.

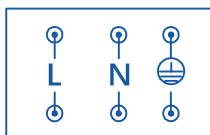
При возникновении сомнений относительно места установки следует проконсультироваться со специалистами по монтажу.

### Электромонтажная схема

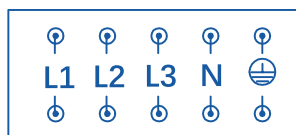
Схема расположения разъемов на основной плате



Клемма подключения комнатного термостата



Клеммная колодка  
(вход питания)  
220-230 В~



Клеммная колодка  
(вход питания)  
380-400 В 3N~



#### ВНИМАНИЕ!

- ▶ Входной ток внешнего циркуляционного насоса не должен превышать 2 А, иначе плата управления питанием сгорит.
- ▶ При монтаже электрического настенного котла необходимо установить автоматический выключатель.
- ▶ Перед подключением питающего провода жилы необходимо обжать медными наконечниками. При подключении провода к клеммной колодке его необходимо проложить от автоматического выключателя без натяжения и надежно закрепить. Регулярно отключайте питание и проверяйте надежность фиксации проводов в клеммной колодке.

**Примечание:** если номинальное напряжение устанавливаемой модели составляет 380 В, как показано на рисунке, подключите провода «N», «L1», «L2», «L3» и «заземление». Если номинальное напряжение составляет 220 В, подключите провода «N», «L» и «». (Выполняйте подключение согласно указаниям на устройстве).

## 3. ПЕРВОЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ

### Важные примечания



#### Проверка перед установкой

Убедитесь, что линия электропитания соответствует требованиям устройства. Ознакомьтесь с техническими параметрами и требованиями к установке для выбора соответствующих характеристик силовых проводов.



#### Установка и настройка

Установку данного устройства разрешается выполнять только квалифицированным специалистам. Установка должна соответствовать действующим нормам и правилам для обеспечения нормальной работы устройства.



#### Изменения условий окружающей среды устройства

Изменение условий окружающей среды может повлиять на безопасность работы устройства, поэтому запрещается вносить изменения самостоятельно. При необходимости изменений следует заранее связаться с нашими специалистами и получить разрешение.



#### Во избежание неисправностей необходимо соблюдать следующие правила:

- 1) обеспечьте нормальную работу предохранительных устройств;
- 2) не вносите изменений в предохранительные устройства;
- 3) запрещается вносить изменения в конструкцию устройства, условия окружающей среды, параметры трубы подачи воды, трубы обратной воды, линии электропитания или предохранительно-сбросного клапана.



#### Меры предосторожности во избежание ожогов

Вода на выходе может иметь высокую температуру, соблюдайте осторожность во избежание получения ожогов.



#### Во избежание материального ущерба из-за неправильных действий обратите внимание на следующее:

- 1) не вмешивайтесь в работу электрического настенного котла или других компонентов оборудования;
- 2) не проводите техническое обслуживание или ремонт устройств самостоятельно;
- 3) не повреждайте и не удаляйте оригинальные пломбы на деталях. Модификацию оригинальных деталей может выполнять только уполномоченный специалист.



#### Действия при утечке в трубопроводе

При обнаружении утечки в трубопроводе немедленно отключите питание системы и вызовите специалистов для устранения проблемы.



#### Не допускайте повреждения нагревательного оборудования из-за низкого давления в системе.

Регулярно проверяйте давление в системе котла. Для нормальной работы системы нагрева давление в системе отопления, отображаемое на дисплее, должно находиться в заданном диапазоне, не менее 1 бар (рекомендуемое 1,5 бар). Если давление в системе ниже 0,5 бар, сработает аварийное отключение и котел не запустится. На дисплее отобразится код неисправности «F4». Необходимо под давлением долить воды в систему отопления (подпитать) до 1,5 бар. Будьте внимательны, при превышении давления 3 бар предохранительно-сбросный клапан автоматически сбросит избыточное давление.



#### Не допускайте замерзания

При отключении электроэнергии или слишком низкой температуре в отдельных помещениях часть котла может быть повреждена из-за замерзания. В морозную погоду обеспечьте непрерывную работу котла для поддержания достаточного тепла в помещении.

## Важное напоминание

1. Электрический настенный котел относится к электроприборам I класса. Соблюдайте правила электробезопасности при его использовании!
2. Используйте источник питания с надежным заземлением. Заземляющий и нулевой провода нельзя соединять вместе.
3. Используйте провода с соответствующими характеристиками и обеспечьте их надежное соединение. Не применяйте алюминиевые провода или провода из материалов, характеристики которых ниже характеристик медных проводов. Чтобы предотвратить ослабление соединений, используйте клеммы на концах медных проводов. После подключения прочно закрепите кабель, чтобы он не ослаб под воздействием внешних сил. При выборе настенного котла учитывайте площадь отапливаемых помещений, планировку помещений, длину труб и сопротивление циркуляции. В первую очередь обратите внимание на мощность котла. Рассмотрите необходимость установки дополнительного насоса или вторичного контура для повышения эффективности. Подбирайте внешний насос по напору и расходу в соответствии с параметрами системы.
4. При замене котла с использованием старых труб, радиаторов и систем подогрева полов обязательно проведите их очистку от загрязнений и примесей перед установкой. Это поможет избежать засорения труб, снижения теплоотдачи и проблем в работе оборудования.
5. Качество воды различается в разных регионах. В районах с жесткой водой добавляйте умягчитель или очищенную воду для продления срока службы системы.
6. Настенные котлы с риском замерзания зимой должны работать на низкой температуре, когда не эксплуатируются. Полное отключение не допускается.
7. На входе системы необходимо установить обслуживаемый фильтр. Очищайте его перед каждым отопительным сезоном.
8. Котел можно установить в подвале, кладовой или техническом помещении. Избегайте установки рядом со жилыми комнатами, чтобы снизить шумовое воздействие.
9. Отопление — это комплексная система. При выборе схемы учитывайте тип дома, площадь отапливаемых помещений, расположение радиаторов и систем подогрева полов, длину и диаметр труб. Определите необходимость установки циркуляционного насоса или вторичного контура исходя из конкретной ситуации.
10. Если конец провода питания неплотно прилегает к разъему, используйте клеммную колодку для увеличения площади контакта и предотвращения случайного размыкания.



### 1. Требования к месту

Электрический настенный котел можно установить в подвале, кладовой или техническом помещении. Располагайте его как можно дальше от жилых комнат.

### 2. Обслуживание (неправильное обслуживание может привести к повреждению имущества)

- 1) Не используйте моющие средства, которые могут повредить пластик. Избегайте повреждения пластиковых панелей, аксессуаров и оригинальных деталей.
- 2) Не применяйте аэрозоли, растворители или чистящие средства с хлором.
- 3) Перед обслуживанием отключите питание. Для очистки панели котла используйте влажную ткань с небольшим количеством мыльного раствора.

### 3. Утилизация и переработка

Наш электрический настенный котел и его упаковка состоят из перерабатываемых материалов. Не выбрасывайте их как бытовой мусор. Обеспечьте правильную утилизацию бывшего в употреблении оборудования и комплектующих.

### 4. Советы по энергосбережению

Установите комфортную температуру в помещении. Избегайте перегрева и проветривания для отвода лишнего тепла. Помните, что чем выше заданная температура, тем больше энергопотребление.

### 5. Равномерный обогрев

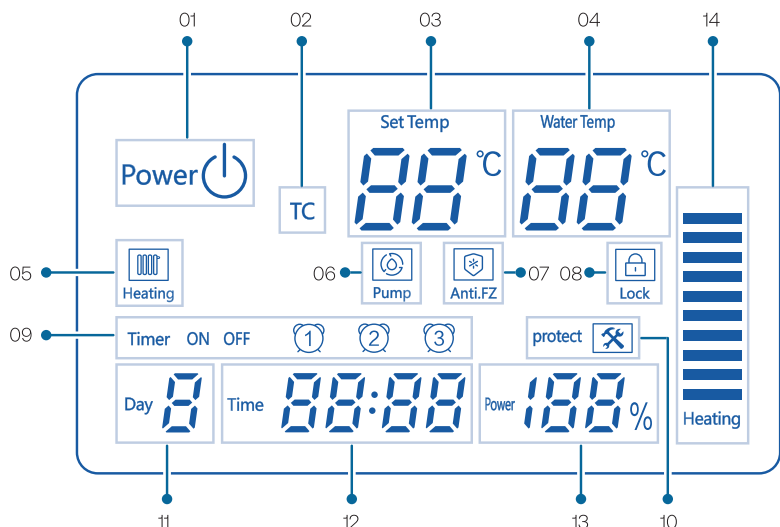
В домах с центральным отоплением обычно обогревают только одну комнату. Неотображаемые соседние помещения также нагреваются через стены, двери, окна, потолок и пол, что приводит к неконтролируемым потерям тепла. Мощности радиатора в таком режиме недостаточно для полного обогрева помещения, что вызывает дискомфорт. Открытые двери между отапливаемыми и неотапливаемыми комнатами, а также открытые окна усугубляют ситуацию. Работа отопления без достижения комфортной температуры — неэффективное использование энергии. Равномерный обогрев всех помещений в соответствии с их назначением обеспечивает больший комфорт и экономию энергии. Кроме того, отсутствие обогрева или недостаточный обогрев может привести к повреждению некоторых строительных материалов.

### 6. Режим пониженной температуры отопительного оборудования

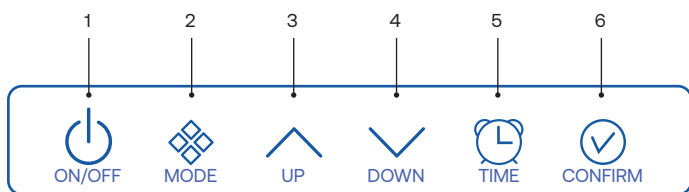
Снижайте температуру отопления на время сна и отсутствия дома. Используйте программируемый термостат для простого и надежного управления. Установите температуру в режиме экономии примерно на 5 °C ниже, чем в режиме полного отопления. Слишком сильное снижение температуры не поможет существенно сэкономить энергию, так как при возврате к нормальному режиму потребуется больше энергии для полного нагрева. Значительное снижение температуры целесообразно только при длительном отсутствии (отпуск, командировка и т.д.).

## 4. ФУНКЦИОНАЛ

### Панель управления



- |                                           |                                    |                                 |
|-------------------------------------------|------------------------------------|---------------------------------|
| 01. Электропитание                        | 02. Контроль комнатной температуры | 03. Установленная температура   |
| 04. Фактическая температура теплоносителя | 05. Нагрев отопления               | 06. Работа насоса               |
| 07. Защита от замерзания                  | 08. Защита от детей                | 09. Таймер включения/выключения |
| 10. Индикация неисправности               | 11. День недели                    | 12. Время                       |
| 13. Процент мощности                      | 14. Индикация нагрева              |                                 |



| № | Название         | Описание                                                                                                                    |
|---|------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1 | Кнопка «ON/OFF»  | Предназначена для включения или выключения котла, а при блокировке произвести сброс ошибки и его перезапуск.                |
| 2 | Кнопка «MODE»    | Используется для активации режима программных настроек (часов, дня недели, разницы температур вкл/выкл нагрева и др.)       |
| 3 | Кнопка «UP»      | Используется для увеличения температуры отопления или горячей воды, изменения параметров в меню, переключения функций и др. |
| 4 | Кнопка «DOWN»    | Используется для уменьшения температуры отопления или горячей воды, изменения параметров в меню, переключения функций и др. |
| 5 | Кнопка «TIME»    | Используется для установки периодов работы функции работы по таймеров.                                                      |
| 6 | Кнопка «CONFIRM» | Используется для подтверждения введенных значений, а при блокировке котла произвести сброс ошибки и его перезапуск.         |

## 1

### Включение и выключение

Для включения нажмите кнопку подачи питания . Загорится дисплей и значок питания .

Для выключения снова нажмите кнопку питания . Дисплей и значок питания  погаснут, и устройство перейдет в режим ожидания.

## 2

### Режим работы по таймеру

- 1) Включение, выключение и выход из режима работы по таймеру:

Для активации режима таймера при нормальной работе нажмите и удерживайте кнопку таймера  в течение 3 секунд. Для выключения и выхода из режима таймера снова нажмите и удерживайте кнопку таймера  в течение 3 секунд.

- 2) Настройка режима работы по таймеру:

При включении нажмите кнопку таймера . Войдите в режим настройки таймера и нажмите кнопку таймера для установки часов/минут/температуры нагрева. Используйте кнопки вверх  или вниз  для ввода настроек. После установки времени таймера нажмите кнопку подтверждения  для сохранения настроек.

### Порядок настройки таймера следующий:

- 1) 3 периода таймера и настройки температуры воды по таймеру:

Функция таймера настраивается по 24-часовому циклу, можно задать 3 временных периода для включения/выключения. Нажмите кнопку таймера  один раз, на дисплее появится надпись «Timer ON» и замигает «Таймер 1» . Нажимайте кнопки вверх/вниз   для установки часа включения «88». Снова коротко нажмите кнопку таймера  для установки минут «88». Нажимайте кнопки вверх/вниз   для установки минут включения. Затем снова нажмите кнопку таймера , замигает индикатор температуры нагрева «88°C». Нажимайте кнопки вверх/вниз   для установки температуры нагрева для таймера 1 «1». Установите температуру нагрева для этого периода. Снова нажмите кнопку таймера  для настройки времени выключения таймера. Замигает «Timer OFF» , нажимайте кнопки вверх/вниз   для установки часа выключения «88». Снова коротко нажмите кнопку таймера  для настройки «88» минут выключения, нажимайте кнопки вверх/вниз   для установки минут выключения. Таким образом завершите настройку «1» времени включения/выключения и температуры нагрева для этого периода. Настройка периодов времени «2» «3» и «1» выполняется аналогично.

- 2) Процесс настройки таймера:

Нажмите кнопку таймера при включенном устройстве  → Установите таймер для 1-го сегмента «1 Timer ON» → Кнопками   задайте час включения для таймера 1 «1» → Кнопкой таймера  перейдите к «1 Timer ON» и настройте минуты включения таймера «88» → Кнопками   задайте минуты включения для сегмента 1 «1» → Кнопкой таймера  перейдите к настройке температуры нагрева «88°C» → Кнопками   установите температуру нагрева для таймера 1 «1» → Кнопкой таймера  перейдите к настройке выключения для сегмента 1 «1 Timer ON» (замигает индикатор часов «88») → Кнопками   задайте час выключения для таймера 1 «1» → Кнопкой таймера  перейдите к «Timer ON» и настройте минуты выключения таймера

«88» → Кнопками «» задайте минуты выключения для таймера 1 «» → Кнопкой таймера «» перейдите к настройке « » и следующего временного периода «» → После завершения всех настроек нажмите кнопку подтверждения для сохранения данных.

**После завершения настроек нажмите кнопку подтверждения для сохранения данных. Важное примечание: если вам нужен только один период таймера, для остальных периодов необходимо установить время на 00:00.**

### 3 Установка времени

В режиме включения/выключения нажмите «» дважды для настройки часов, используйте кнопки «» для установки. Снова нажмите «» для настройки минут, используйте кнопки «» для установки. Продолжайте нажимать «» для настройки дня недели, используйте кнопки «» для установки. После завершения настроек нажмите «» для сохранения.

### 4 Настройка температуры воды для отопления

В режиме включения/выключения нажимайте «» для установки желаемой температуры. После настройки параметров нажмите «» для завершения установки температуры воды. (Примечание: температуру воды можно устанавливать в диапазоне 30–80 °C. Если используется система «Теплый пол», рекомендуется не превышать температуру воды 60 °C).

### 5 Функция защиты от детей

Нажмите и удерживайте кнопку «» в течение 5 секунд для включения функции защиты от детей. Нажмите и удерживайте кнопку «» в течение 5 секунд для отключения этой функции.

### 6 Функция сброса ошибок

При отображении сообщения об ошибке нажмите кнопку «» для сброса. (Примечание: если после сброса код ошибки все еще отображается, необходимо устранить неисправность согласно таблице кодов ошибок, иначе сброс не будет выполнен).

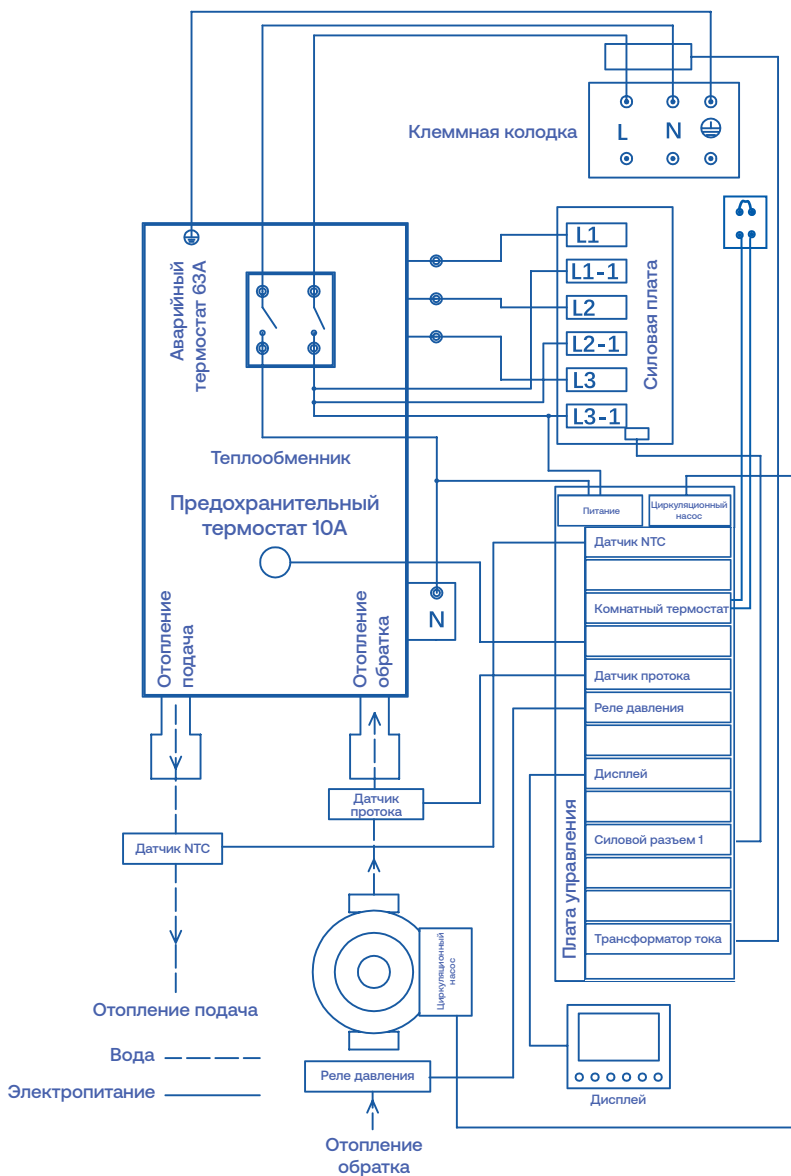
## 5. ЭКСПЛУАТАЦИЯ

5

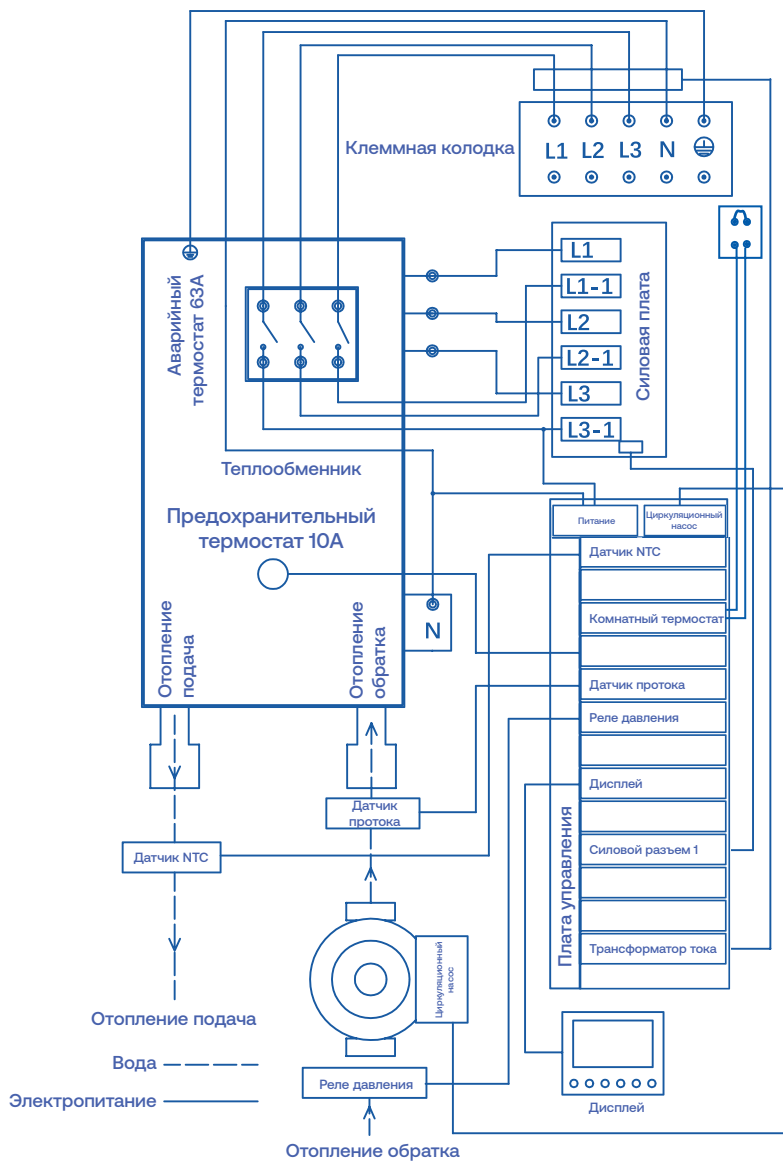
ЭКСПЛУАТАЦИЯ

### Принципиальная электрическая схема

Модели: Voltron 1.06.220, Voltron 1.08.220

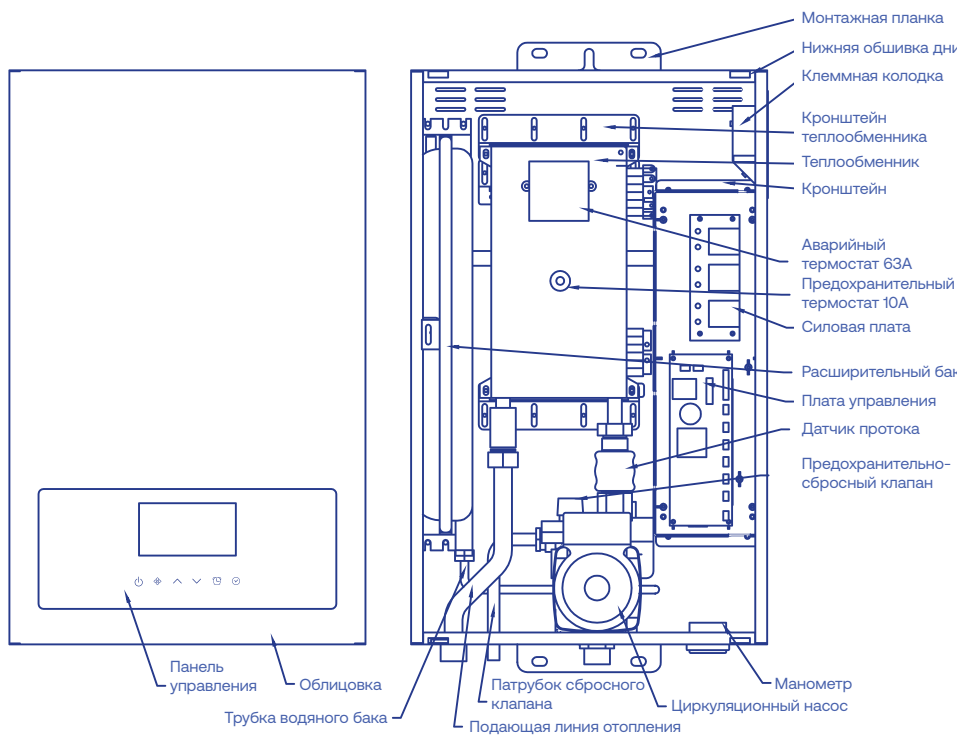


Модели: Voltron 1.10.380, Voltron 1.12.380



Модели:

Voltron 1.06.220, Voltron 1.08.220, Voltron 1.10.380, Voltron 1.12.380



## Технические характеристики

| Модели устройства                                                   | Voltron 1.06.220                   | Voltron 1.08.220 | Voltron 1.10.380 | Voltron 1.12.380 |
|---------------------------------------------------------------------|------------------------------------|------------------|------------------|------------------|
| Номинальное напряжение (В)                                          | 220–230~                           |                  | 380–400 3N~      |                  |
| Номинальная потребляемая мощность (Вт)                              | 6000–6500                          | 8000–8600        | 10000–11000      | 12000–13000      |
| Номинальный ток (А)                                                 | 27                                 | 36               | 15               | 18               |
| Характеристики соединений водопроводных труб                        | Входное и выходное соединение G3/4 |                  |                  |                  |
| Минимальное сечение медного многожильного кабеля (мм <sup>2</sup> ) | 4                                  | 6                | 2,5              | 2,5              |
| Макс. требуемый ток (А)                                             | 32                                 | 40               | 32               | 32               |
| КПД нагрева (%)                                                     | > 99 %                             |                  |                  |                  |
| Требования к давлению воды (МПа)                                    | 0,05–0,3                           |                  |                  |                  |
| Диапазон высокотемпературной системы отопления (°C)                 | 30–80                              |                  |                  |                  |
| Диапазон низкотемпературной системы отопления «Теплый пол» (°C)     | 30–60                              |                  |                  |                  |
| Отапливаемая площадь (м <sup>2</sup> )                              | 60                                 | 80               | 100              | 120              |
| Габаритные размеры (мм)                                             | 360 × 230 × 580                    |                  |                  |                  |

### Примечания:

1. Для силовой проводки необходимо использовать медные многожильные кабели с диаметром жил, соответствующим государственным стандартам. Сечение проводов должно соответствовать значениям, указанным в таблице выше:
2. График напора стандартного циркуляционного насоса.

## 6. УХОД И ЧИСТКА



1. При отъезде на короткий период (до недели) температуру настенного котла можно установить на минимум, и система будет работать при самой низкой температуре.
2. При необходимости в длительном отсутствии людей воду из настенного котла и системы отопления можно слить полностью. Однако перед этим следует учесть состояние других трубопроводов в помещении. Например, недопустимо, чтобы замерзла водопроводная труба. В случае подобных рисков не отключайте электрический настенный котел, а оставьте его работать на низкой температуре.
3. Не используйте абразивные средства, моющие средства или спреи, которые могут повредить пластиковые панели, аксессуары или рабочие компоненты. Для очистки декоративной панели электрического настенного котла протрите ее влажной тканью, смоченной в слабом мыльном растворе, затем промойте чистой водой.
4. Регулярно проверяйте надежность контакта шнура питания с выключателем и правильность заземления.
5. Периодически проверяйте места соединения труб на наличие утечек.

## 6. ОБРАТНАЯ СВЯЗЬ

### Неисправности котла и способы их устранения

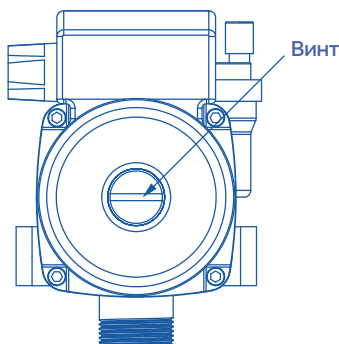
| Индикация       | Причина неисправности                          | Способ устранения                                                                                                                                                                            |
|-----------------|------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| E2              | Утечка тока                                    | Обратитесь в сервисный центр.                                                                                                                                                                |
| E3              | Повреждение датчика температуры NTC            | Обратитесь в сервисный центр.                                                                                                                                                                |
| E6              | Неисправность основной платы                   | Обратитесь в сервисный центр для замены основной платы.                                                                                                                                      |
| EC              | Неисправна основная плата или дисплей          | Обратитесь в сервисный центр.                                                                                                                                                                |
| E9              | Температура воды ниже 0 °C                     | A. Температура воды в трубопроводе ниже или равна 0 °C.<br>B. Обратитесь в сервисный центр.                                                                                                  |
| E0              | Неисправность цепи автоматического выключателя | Обратитесь в сервисный центр.                                                                                                                                                                |
| F4              | Давление воды ниже 0,5 бар                     | A. Проверьте, достаточно ли давление воды в системе отопления, при необходимости подпитайте до 1,5 бар.<br>B. Обратитесь в сервисный центр.                                                  |
| F6              | Отсутствие циркуляции воды                     | A. Проверьте, не засорен ли фильтр мусором.<br>B. Проверьте наличие воздуха в подающей линии отопления.<br>C. Убедитесь, что все запорные краны открыты.<br>D. Обратитесь в сервисный центр. |
| F1              | Работа без воды                                | A. Проверьте, нет ли засора в системе, вызывающего слабый поток воды.<br>B. Проверьте, не отключен или не закрыт ли механический термостат.<br>C. Обратитесь в сервисный центр.              |
| Посторонний шум | Шум насоса                                     | Проверьте насос                                                                                                                                                                              |
|                 | Скопление воздуха в водяном контуре            | Удалите воздух из системы                                                                                                                                                                    |
|                 | Слишком высокая скорость потока воды в системе | Уменьшите скорость потока или увеличьте диаметр труб.                                                                                                                                        |

| Индикация                      | Причина неисправности                                                         | Способ устранения                                                           |
|--------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------|
| Недостаточный нагрев помещения | Шум электрических компонентов из-за высокой мощности нагревательного элемента | После стабилизации нагрева системы шум постепенно уменьшится или исчезнет   |
|                                | Засор в системе                                                               | Очистите от загрязнений и отремонтируйте трубопроводы системы               |
|                                | Закрыт клапан на трубопроводе отопления                                       | Откройте клапан                                                             |
|                                | Скопление воздуха внутри трубопровода                                         | Удалите воздух из трубопровода                                              |
|                                | Слишком большое сопротивление системы                                         | Модернизируйте систему и увеличьте мощность циркуляционного насоса          |
|                                | Утечка в системе                                                              | Найдите место утечки и устраните ее                                         |
|                                | Недостаточная нагрузка на теплоотводящее оборудование                         | Модернизируйте систему и увеличьте нагрузку на теплоотводящее оборудование. |

Примечание: при возникновении неисправности сначала убедитесь в наличии воды и электропитания, затем проведите дальнейшую диагностику.

Если вышеуказанные методы не решают проблему или возникают другие неисправности, необходимо обратиться в сервисный центр нашей компании. Пользователям запрещается самостоятельно разбирать и ремонтировать устройство во избежание несчастных случаев. После длительного простоя электрического настенного котла насос может заклинить из-за накали. Отключив питание, открутите центральный винт насоса и с помощью отвертки проверните ротор насоса. Когда ротор насоса начнет вращаться свободно, снова затяните центральный винт.

Примечание: перед откручиванием центрального винта необходимо защитить другие электрические компоненты, чтобы предотвратить их повреждение выбросом воды.



## Комплектация

| Наименование изделия | Электрический отопительный котел | Анкерный болт | Инструкция по эксплуатации |
|----------------------|----------------------------------|---------------|----------------------------|
| Ед. изм.             | Комплект                         | Шт.           | Шт.                        |
| Количество           | 1                                | 2             | 1                          |

## Обслуживание клиентов

### Служба поддержки клиентов

Мы рекомендуем обращаться в службу поддержки клиентов компании «Хайер», а также использовать оригинальные запасные части. Если у вас возникли проблемы с вашей бытовой техникой, пожалуйста, сначала изучите раздел «Устранение неисправностей».

Если вы не нашли решения проблемы, пожалуйста, обратитесь:

— к вашему официальному дилеру или

— в наш колл-центр:

8-800-250-43-05 (РФ),

8-10-800-2000-17-06 (РБ)

— на сайт <https://haieronline.ru>, где вы можете оставить заявку на обслуживание, а также найти ответы на часто задаваемые вопросы.

Обращаясь в наш сервисный центр, пожалуйста, подготовьте следующую информацию, которую вы можете найти на паспортной табличке и в чеке:

Модель \_\_\_\_\_

Серийный номер \_\_\_\_\_

Дата продажи \_\_\_\_\_



Также, пожалуйста, проверьте наличие гарантии и документов о продаже

Важно! Отсутствие на приборе серийного номера делает невозможной для Производителя идентификацию прибора и, как следствие, его гарантийное обслуживание.

Запрещается удалять с прибора заводские идентифицирующие таблички. Отсутствие заводских табличек может стать причиной отказа выполнения гарантийных обязательств.

В настоящий документ могут быть внесены изменения без предварительного уведомления.

Производитель оставляет за собой право вносить изменения в конструкцию и комплектацию изделия без дополнительного уведомления.

Продукция соответствует требованиям технических регламентов Евразийского экономического союза (Таможенного) союза:

Сертификат соответствия № ЕАЭС RU С-СН.АЯ46.В.39761/25 от 25.03.2025 действует до 24.03.2030;

Декларация о соответствии № ЕАЭС N RU Д-СН.РА03.В.12160/25 от 26.03.2025 действует до 25.03.2030.

\*Более подробные сведения указаны в Едином реестре выданных сертификатов соответствия и зарегистрированных деклараций о соответствии Евразийского экономического союза.

### Уважаемый покупатель!

Корпорация Haier благодарит вас за ваш выбор, гарантирует высокое качество и безупречное функционирование данного устройства при соблюдении правил его эксплуатации. Официальный срок службы на электрические котлы – 10 лет со дня передачи устройства конечному потребителю. Учитывая высокое качество продукции, фактический срок службы может значительно превышать официальный. Рекомендуем по окончании срока службы обратиться в Авторизованный сервисный центр для проведения профилактических работ и получения рекомендаций. Вся продукция изготовлена с учетом условий эксплуатации и соответствует требованиям технических регламентов Евразийского экономического союза (Таможенного) союза.

Во избежание недоразумений, убедительно просим вас при покупке внимательно изучить эксплуатационную документацию, условия гарантийных обязательств. Данное устройство представляет собой технически сложный товар бытового назначения. Если купленное вами изделие требует специальной установки и подключения, настоятельно рекомендуем вам обратиться к Авторизованному сервисному центру Haier.

Корпорация Haier подтверждает принятие на себя обязательств по удовлетворению требований потребителей, установленных действующим законодательством о защите прав потребителей, иными нормативными актами в случае обнаружения недостатков устройства. Однако Корпорация Haier оставляет за собой право отказать в гарантийном обслуживании устройства в случае несоблюдения изложенных ниже условий.

### Условия гарантийного обслуживания

Корпорация Haier устанавливает гарантийный срок для электрического котла 2 года с даты передачи товара потребителю. Во избежание возможных недоразумений, сохраняйте в течение срока службы документы, прилагаемые к устройству при его продаже (товарный чек, кассовый чек, эксплуатационная документация).

Гарантийное обслуживание производится исключительно Авторизованными сервисными центрами Haier. Полный список Авторизованных сервисных центров вы можете узнать в Информационном центре Haier по телефонам:

**8-800-250-43-05** — для Потребителей из России (бесплатный звонок из регионов России)

**8-10-800-2000-17-06** — для Потребителей из Беларуси (бесплатный звонок из регионов Беларуси)

или на сайте: <https://haieronline.ru> или сделав запрос по электронной почте: [help@haieronline.ru](mailto:help@haieronline.ru).

Данные Авторизованных сервисных центров могут быть изменены, за справками обращайтесь в Информационный центр Haier.

### Гарантийное обслуживание не распространяется на изделия, недостатки которых возникли вследствие:

- нарушения потребителем условий и правил эксплуатации, хранения и/или транспортировки товара;
- неправильной установки и/или подключения устройства;
- нарушения технологии работ с холодильным контуром и электрическими подключениями, как и привлечение к монтажу Устройства лиц, не имеющих соответствующей квалификации, подтвержденной документально;
- отсутствия своевременного технического обслуживания Устройства в том случае, если этого требует эксплуатационная документация;
- избыточного или недостаточного давления в водопроводной сети;
- применения мощных средств, несоответствующих данному типу устройства, а также превышения рекомендуемой дозировки мощных средств;
- использования устройства в целях, для которых оно не предназначено;
- действий третьих лиц: ремонт или внесение несанкционированных изготовителем конструктивных или схемотехнических изменений неуполномоченными лицами;
- отклонений от стандартов и норм питающих сетей;
- действия непреодолимой силы (стихия, пожар, молния и т. п.);
- несчастных случаев, умышленных или неосторожных действий потребителя или третьих лиц;
- если обнаружены повреждения, вызванные попаданием внутрь устройства посторонних предметов, веществ, жидкостей, насекомых, продуктов жизнедеятельности насекомых;
- срабатывания термозащиты вследствие включения не заполненного/не полностью заполненного водой бака водонагревателя.

### Гарантийное обслуживание не распространяется на следующие виды работ:

- установка и подключение устройства на месте эксплуатации;
- инструктаж и консультирование потребителя по использованию устройства;
- очистка устройства снаружи либо изнутри.

### Гарантийному обслуживанию не подлежат нижеперечисленные расходные материалы и аксессуары:

- фильтры для кондиционеров;
- фильтры, шланги для подвода/слива воды для стиральных и посудомоечных машин;
- шланги, трубки, щетки, насадки, пылесборники, фильтры для пылесосов;
- тарелки, вертелы, решетки, блюда и подставки для микроволновых печей;
- фильтры, поглотители запахов, лампочки, полки, ящики, подставки и другие емкости для хранения продуктов в холодильниках;
- пульты управления, аккумуляторные батареи, элементы питания, внешние блоки питания и зарядные устройства;
- документация, прилагаемая к устройству.

Периодическое обслуживание устройства (замена фильтров и т. д.) производится по желанию потребителя за дополнительную плату.

Важно! Отсутствие на приборе серийного номера делает невозможной для Изготовителя идентификацию прибора и, как следствие, его гарантийное обслуживание. Запрещается удалять с прибора заводские идентифицирующие таблички. Повреждение или отсутствие заводских табличек может стать причиной отказа выполнения гарантийных обязательств.





# Haier

RU

**Изготовитель:**

«Haier Overseas Electric Appliances Corp. Ltd.», Room S401, Haier Brand building, Haier Industry park Hi-tech Zone, Laoshan District, Qingdao, China

**Уполномоченная организация / импортер:**

ООО «ХАР», 121099, город Москва, Новинский бульвар, дом 8, этаж 16, офис 1601.

Дата изготовления указана  
на этикетке устройства

**Сделано в Китае**

# EAC

60208001  
V6200164

